

# **DERZHI**

**Инструкция по эксплуатации и техническому  
обслуживанию**

## **Дрель ударная**



**Модели: ДУ-13/550Д, ДУ-13/750Д.**



Благодарим Вас за покупку продукции



Внимательно прочтите инструкцию перед первым использованием продукции. Пожалуйста, сохраните инструкцию в течение всего срока службы данного электроинструмента.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

При покупке машины ручной электрической (электроинструмента):  
— требуйте проверки её исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно сведениям раздела 3 данной инструкции;  
— убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом, содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Вы приобрели продукцию непрофессионального назначения, предназначенную для использования в домашних условиях.

Вскрытие или разборка инструмента прекращает действие гарантии.

***Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах. Список мастерских указан в Гарантийном талоне.***

***Внимание! Позволяйте работать с инструментом только лицам, которые читали, понимают и следуют инструкциям и предостережениям данного руководства по эксплуатации. Прежде чем допускать к работе с инструментом, должно учитываться знание, умение и опыт пользования данным инструментом. Никогда не позволяйте детям работать с инструментом.***

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	4
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	4
3. КОМПЛЕКТНОСТЬ.....	5
4. УСТРОЙСТВО (КОНСТРУКЦИЯ) И ПРИНЦИП РАБОТЫ.....	6
5. УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ.....	7
6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ.....	8
7. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ.....	9
8. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ.....	10
9. ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС ИМПОРТЕРА И ЗАВОД ИЗГОТОВИТЕЛЯ.....	11
10. ЗАЯВЛЕНИЕ О СЕРТИФИКАЦИИ И ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ.....	12
11. УКАЗАНИЯ ПО ВЫВОДУ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ.....	12
12. РЕАЛИЗАЦИЯ.....	12
13. ТРАНСПОРТИРОВКА.....	12
14. ХРАНЕНИЕ.....	13
15. КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ.....	13
16. КРИТИЧЕСКИЕ ОТКАЗЫ И ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА.....	13
17. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ОБОЗНАЧЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИИ.....	14

Уважаемый покупатель!

 выражает Вам свою признательность за приобретение электрической ударной дрели.

Изделия под торговой маркой  постоянно совершенствуются и улучшаются, поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши извинения за возможные, причиненные этим неудобства.

**Внимание!** После непрерывной работы в течение 10 минут необходимо выключить инструмент, возобновить работу можно через 5 минут.

**Помните: электроинструмент является источником повышенной опасности!**

**Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию.**

## 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 Машина ручная электрическая сверлильная ударно-вращательного действия (далее по тексту «дрель») предназначена для сверления отверстий в различных конструкционных материалах (в том числе в металле, дереве и т.п.), нарезания резьбы и заворачивания / отворачивания винтов и шурупов.

Дрель предназначена для бытового применения. Также можно выполнять работу по камню, кирпичу и аналогичным стройматериалам при использовании сверл с твердосплавной режущей частью. В этом случае следует выполнять работу с особой осторожностью, принимая эффективные меры к удалению пыли и шлама из зоны сверления.

1.2 Дрель предназначена для эксплуатации в районах с умеренным климатом в условиях окружающей среды, с температурой от 0°C до +40°C, относительной влажностью воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

1.3 Настоящая инструкция содержит сведения и требования, необходимые и достаточные для надёжной, эффективной и безопасной эксплуатации дрели.

## 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики представлены в таблице 1.

Таблица 1

Модели	ДУ-13/550Д	ДУ-13/750Д
Напряжение сети питания	220 В $\sim$ $\pm$ 10%	
Частота тока	50 Гц	
Номинальная потребляемая мощность	550Вт	750Вт
Диапазон частоты вращения на холостом ходу	0-3000об/мин	0-2800об/мин
Частота ударов при ударно-вращательном режиме, не более	48000уд/мин	44800уд/мин
Наибольший диаметр сверления:		
— сталь	13мм	13мм
— кирпич	13мм	15мм
— дерево	25мм	30мм
Внутренний диаметр патрона	13мм	
Тип патрона	Зубчатовенцовый (ЗВП)	Зубчатовенцовый (ЗВП)
Класс безопасности	II	
Масса (с патроном)	1,7кг	2,12кг

Установленный срок службы	2 года	
<b>Уровень шума</b>		
Уровень звуковой мощности или менее (L <sub>wa</sub> )	105дБ	106дБ
Уровень звукового давления или менее (L <sub>pa</sub> )	92дБ	94дБ
Погрешность (К)	3дБ	3дБ
Суммарное значение вибрации рабочий режим сверление с ударом в бетоне или менее	19м/с <sup>2</sup>	20м/с <sup>2</sup>
Суммарное значение вибрации рабочий режим сверление металла или менее	3,3м/с <sup>2</sup>	3,5м/с <sup>2</sup>
Погрешность (К)	1,5м/с <sup>2</sup>	1,5м/с <sup>2</sup>

\*Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований данного руководства по эксплуатации.

**Внимание!** Используйте средства защиты слуха!

**Осторожно!** Распространение шума и вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

### **3 КОМПЛЕКТНОСТЬ**

В комплект дрели входят:

- дрель электрическая ударная – 1шт;
- угольные электрические щетки – 1компл. (2шт.);
- дополнительная ручка – 1шт;
- глубиномер – 1шт;
- ключ для патрона – 1шт;
- инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию на русском языке – 1шт;
- гарантийный талон на русском языке – 1шт;
- цветная коробка – 1шт.

## 4 УСТРОЙСТВО (КОНСТРУКЦИЯ) И ПРИНЦИП РАБОТЫ

4.1 Общий вид дрели представлен на рис. 1.

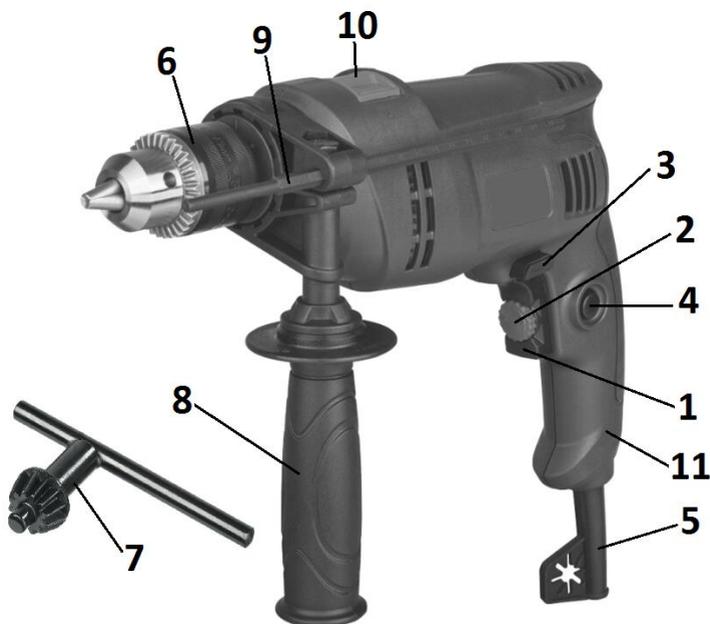


Рисунок 1

- 1 – клавиша выключателя,
- 2 – регулятор скорости,
- 3 – переключатель направления вращения (реверс),
- 4 – кнопка фиксации клавиши выключателя,
- 5 – сетевой шнур,
- 6 – патрон,
- 7 – ключ для патрона,
- 8 – рукоятка дополнительная,
- 9 – ограничитель глубины сверления,
- 10 – переключатель режима (сверления / бурения),
- 11 – рукоятка.

4.2 Конструкция машины позволяет устанавливать и фиксировать боковую рукоятку в произвольной ориентации, а ограничитель глубины сверления на любую выбранную глубину сверления.

4.3 Включение машины осуществляется нажатием на клавишу 1 выключателя. Конструкция выключателя обеспечивает его фиксацию во

включенном положении кнопкой 4, отключение в данном случае осуществляется повторным нажатием клавиши 1. Изменение направления вращения шпинделя на противоположное осуществляется с помощью рычага 3. Предельное значение частоты вращения шпинделя устанавливается с помощью регулятора 2.

4.4 Переключение режимов работы осуществляется с помощью переключателя 10.

*Внимание! Переключать выключатели 3 и 10 можно лишь после полной остановки шпинделя.*

## **5 УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ**

5.1 Перед началом работы электроинструментом убедитесь, что параметры питающей электросети и рабочего инструмента, а также условия работы соответствуют требованиям инструкции.

5.2 При эксплуатации дрели **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**:

— использовать электроинструмент не по назначению, установленному настоящей инструкцией;

— использовать сверла размером более установленного настоящей инструкцией, а также имеющие механические повреждения;

— перегружать электроинструмент, прилагая чрезмерное (вызывающее значительное падение оборотов шпинделя) усилие к рабочему инструменту во время работы, так как это ведет к снижению производительности, а также перегреву и преждевременному выходу из строя электродвигателя;

— заземлять электроинструмент;

— обрабатывать асбестосодержащие материалы;

— работать на приставных лестницах;

— натягивать / перекручивать / подвергать нагрузкам шнур электропитания;

— оставлять без надзора электроинструмент, подключенный к электросети;

— передавать электроинструмент детям и лицам, не имеющим опыта пользования им.

5.3 **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** эксплуатировать электроинструмент:

— если не выполнены или не удовлетворяются требования пкт. 5.2;

— в помещениях с взрывоопасной и агрессивной средой, оказывающей опасное воздействие на детали машины;

— на открытых площадках в условиях воздействия капель и брызг (в т.ч. во время дождя и снегопада);

— при повреждении шнура питания или штепсельной вилки;

— при неисправном выключателе или его нечёткой работе;

— при образовании кругового огня на поверхности коллектора;

— при вытекании смазки из редуктора;

- при появлении дыма или запаха горящей изоляции;
- при возникновении повышенного шума или вибрации, или нехарактерного звука внутри машины;
- при появлении трещин, сколов на поверхности корпусных деталей;
- при повреждении рабочего инструмента.

5.4 При работе машиной **НЕОБХОДИМО** отключить её от сети питания в случае:

- перемещения её на новое место работы;
- длительного перерыва или окончания работы (смены);
- замены сверла;
- её внезапной остановки вследствие прерывания напряжения в сети электропитания, заклинивания движущихся частей машины и тому подобное.

5.5 При эксплуатации машины не требуется применение индивидуальных средств защиты от поражения электротоком: электробезопасность машины обеспечивается применением двойной изоляции в конструкции электропривода.

5.6 Рекомендуется выполнять работу дрелью в защитных очках!

## **6 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ**

6.1 Перед началом эксплуатации необходимо:

- осмотреть машину и убедиться в её комплектности и отсутствии внешних повреждений;
- после транспортировки в зимних условиях перед включением выдержать машину при комнатной температуре до полного высыхания конденсата.

6.2 Приступая к работе, следует:

- установить (если упакован отдельно от машины, а также в случае замены) патрон на шпindelь машины и зафиксировать его винтом;
- установить при необходимости рукоятку в удобное для работы положение;
- проверить качество заточки выбранного сверла, зажать и надежно зафиксировать его в патроне;
- выставить и зафиксировать ограничитель глубины сверления;
- проверить правильность и четкость срабатывания всех функций выключателя;
- с помощью регулятора 2 установить предельную частоту вращения шпинделя в зависимости от характеристик обрабатываемого материала и сверла;
- с помощью переключателя установить необходимый режим работы;
- подключить машину к сети электропитания;

— опробовать машину на холостом ходу в течение 10 - 15 секунд (также и после замены сверла).

#### 6.3 Во время работы:

— не допускайте механических повреждений, ударов, падения машины на твердые поверхности и т.п.;

— оберегайте машину от воздействия внешних источников тепла или химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твердых предметов внутрь машины;

— не перекрывайте и не загораживайте вентиляционные отверстия в корпусе машины;

— обеспечьте эффективный отвод продуктов обработки из зоны сверления;

— выключайте машину с помощью выключателя перед отключением от сети электропитания;

— следите за состоянием сверла и нагревом электродвигателя;

— переключение направления вращения шпинделя производите только после выключения машины и полной остановки шпинделя;

— допускается изменение установки предельной скорости вращения шпинделя с помощью регулятора скорости 2 во время работы машины;

— не рекомендуется использовать в ударно-вращательном режиме сверла, не предназначенные для обработки кирпича или бетона.

#### 6.4 По окончании работы:

— отключите машину от электросети, убедившись, что выключатель находится в положении «Выключено»;

— очистите машину и её дополнительные принадлежности от грязи;

— храните машину при температуре окружающей среды от 0°C до +35°C и относительной влажности воздуха не более 80%;

— при длительных перерывах в работе патрон и шпиндель покройте слоем консервационной смазки.

## 7 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Возможные неисправности указаны в таблице 2.

Таблица 2

Неисправность	Вероятная причина
При включении дрели электродвигатель не работает (напряжение в сети имеется).	Неисправен выключатель или вилка. Обрыв шнура питания или монтажных проводов. Неисправность щеточного узла или коллектора.
Образование кругового огня на коллекторе.	Неисправность в обмотке якоря. Износ / зависание щеток.

Повышенный шум в редукторе.	Износ / поломка зубчатых колес или подшипников редуктора.
При работе из вентиляционных отверстий появляется дым или запах горячей изоляции.	Межвитковое замыкание обмоток якоря или статора.

Все виды ремонта и технического обслуживания данного инструмента должны производиться квалифицированным персоналом уполномоченных ремонтных мастерских. Список мастерских указан в Гарантийном талоне.

## 8. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Правовой основой настоящих гарантийных обязательств является действующее законодательство Российской Федерации, в частности Федеральный Закон РФ «О защите прав потребителей» и Гражданский Кодекс РФ часть 2 статьи 4561-491. Условия и ситуации, не оговоренные в настоящих гарантийных обязательствах, разрешаются в соответствии с вышеуказанными законами.

Уважаемый покупатель! Вы приобрели инструмент торговой марки **DERZHI**! Компания гарантирует бесплатный ремонт оборудования в течение 12 месяцев со дня продажи через торговую сеть при наличии оригинала гарантийного талона установленного образца, а также при правильной эксплуатации изделия согласно прилагаемой инструкции. В течение гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия по неисправностям, которые явились следствием производственных дефектов. Техническое освидетельствование изделия на предмет установления гарантийного случая производится в авторизованных производителем сервисных центрах. Гарантийный ремонт производится только при наличии гарантийного талона. При отсутствии гарантийного талона, а также при не полностью заполненном талоне, гарантийный ремонт не производится, претензии по качеству не принимаются, при этом гарантийный талон считается недействительным и изымается гарантийной мастерской. Инструмент предоставляется в ремонт в комплекте с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления. Заменяемые детали переходят в собственность мастерской. **Гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи:**

- разрушение зубьев шестерни и хвостовика ротора, патрона;
- несоблюдение пользователем предписания инструкции по эксплуатации, ненадлежащее хранение и обслуживание, использование инструмента не по назначению;

- эксплуатация инструмента с признаками неисправности (повышенный шум, вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности, снижение оборотов, сильное искрение, запах гари);
- при наличии механических повреждений (трещин, сколов) корпуса или шнура электропитания;
- при наличии повреждений, вызванных действием агрессивных сред и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др., например, при коррозии металлических частей;
- при наличии повреждений, вызванных сильным внутренним или внешним загрязнением, попаданием в инструмент инородных тел, например, песка, камней, материалов и веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение инструмента по назначению, ненадлежащим уходом;
- при неисправностях, возникших вследствие перегрузки, повлекшей выход из строя сопряженных или последовательных деталей, например, ротора и статора или обоих обмоток статора, а также вследствие несоответствия параметров электросети напряжению, указанному в таблице 1;
- при выходе из строя быстроизнашивающихся деталей и комплектующих (угольных щёток, приводных ремней и колес, резиновых уплотнений, сальников, смазки, направляющих роликов, стволов и т. п.), сменных приспособлений (пилкок, ножей, дисков, патронов, подошв, цанг, сверл, буров, шин, цепей, звездочек, болтов, гаек и фланцев крепления, аккумуляторов);
- при вскрытии, попытках самостоятельного ремонта и смазки оборудования, при внесении самостоятельных изменений в конструкцию изделия о чем свидетельствуют, например, заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей, отсутствующие или не довернутые винты и элементы крепления, щели на корпусе, удлинённый шнур питания;
- при наличии повреждений или изменений серийного номера на оборудовании или в гарантийном талоне, или при их несоответствии;
- на профилактическое обслуживание (регулировка, чистка, промывка, смазка и прочий уход).

Срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в гарантийном ремонте.

***Вскрытие или разборка инструмента прекращает действие гарантии.***

## **9. ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС ИМПОРТЕРА И ЗАВОД ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Импортер: ООО «Альфа Трейд», 350012, Россия, Краснодарский край, г.Краснодар, 2-е отделение АФ «Солнечная», 9/5  
тел./факс 8(861)212-6-215

Завод изготовитель: Lida Electromechanic Co., Ltd., адрес: No.685 Ruian Economic Development Zone, Zhejiang 325200, China.  
Сделано в Китае.

### **10. ЗАЯВЛЕНИЕ О СЕРТИФИКАЦИИ И ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ**

Соответствуют требованиям технических регламентов:

- № ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»,
- № ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,
- № ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»
- № ТР ТС 037/2016 " Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники".

Копия сертификата соответствия прилагается в комплекте с Эксплуатационными документами или предоставляется ответственным лицом в виде приложения с номером и сроком действия сертификата при продаже.

Дата изготовления указана на техническом стикере изделия (год/месяц), или - это первые четыре цифры серийного номера! Первая и вторая – год, третья и четвертая – месяц.

### **11. УКАЗАНИЯ ПО ВЫВОДУ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ**

Машина, отслужившая свой срок и не подлежащая восстановлению, должна быть выведена из эксплуатации и утилизироваться согласно нормам законодательства РФ, в частности Федеральным законом № 7-ФЗ от 10.01.2002 «Об охране окружающей среды».

В других обстоятельствах:

- не выбрасывайте машину вместе с бытовым мусором;
- обращайтесь в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

### **12. РЕАЛИЗАЦИЯ**

Осуществляется через торговые точки и магазины согласно законодательству Российской Федерации.

### **13. ТРАНСПОРТИРОВКА**

Не допускаются любые механические воздействия на упаковку, а также падение и сдавливание при транспортировке. Транспортировка должна осуществляться в крытом и сухом месте. Упаковка должна быть хорошо зафиксирована. Категорически запрещается транспортировать открытым способом. Не допускайте попадания влаги и солнечных лучей. При загрузке и разгрузке запрещается использовать любого вида технику, которая может повредить инструмент.

#### 14. ХРАНЕНИЕ

- Перед отправкой инструмента на длительное хранение тщательно очистите его от пыли и грязи, убедитесь, что влага не попадает на инструмент, а помещение для хранения инструмента является сухим.
- Храните инструмент в недоступном для детей, сухом месте.
- Избегайте помещений со слишком высокой или низкой температурой. Температура хранения инструмента должна быть от +5°C до +35°C.
- Оберегайте инструмент от прямых солнечных лучей. Лучше хранить инструмент в темноте или слабоосвещенном помещении.
- Не храните инструмент в полиэтиленовом пакете, это может способствовать повышению влажности, что нежелательно для электрического инструмента.

#### 15. КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Критерием предельного состояния устройства является состояние, при котором его дальнейшая эксплуатация недопустима или экономически нецелесообразна. Например, чрезмерный износ, коррозия, деформация, старение или разрушение узлов и деталей, или их совокупности при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров оригинальными деталями, или экономическая нецелесообразность проведения ремонта.

Критериями предельного состояния устройства являются:

- Глубокая коррозия и трещины на поверхностях несущих и корпусных деталей;
- Чрезмерный износ, или повреждение двигателя и механизмов привода, или совокупность признаков;
- Окончание срока службы.

#### 16. КРИТИЧЕСКИЕ ОТКАЗЫ И ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА

Перечень возможных неисправностей, классифицируемых как инцидент, авария или критический отказ инструмента и (или) оборудования, и действия персонала в случае их наступления приведены в таблице.

Неисправность	Классификация	Действия персонала
Снижение скорости вращения рабочего инструмента	Инцидент	Обратиться в сервисный центр для проведения диагностики
Искрение и/или повышенная вибрация	Авария	Принять меры по предотвращению возгорания. Обратиться в авторизованный

		сервисный центр для проведения диагностики
Оплавление пластика. Потеря целостности конструкции изделия	Критический отказ	Принять меры по предотвращению возгорания. Обратиться в сервисный центр для проведения диагностики

В таблице приведены критерии предельных состояний электроинструмента (признаки неисправности). При появлении этих признаков изделие может быть признано достигшим «предельного состояния» – состояния инструмента и (или) оборудования, при котором их дальнейшая эксплуатация недопустима или нецелесообразна либо восстановление его работоспособного состояния невозможно или нецелесообразно. Для подтверждения этого состояния оборудование должно быть предоставлено в авторизованный сервисный центр для диагностики.

Критерии предельного состояния	Классификация	Действия персонала
Оплавление пластика корпуса	Инцидент	Обратиться в сервисный центр для проведения диагностики
Трещины на поверхности корпусов и оснований, повреждение корпуса	Механическое повреждение корпуса	

## 17. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ОБОЗНАЧЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИИ

На изделии могут находиться несколько технических стикеров. На одном из них указывается серийный номер, дата производства, название бренда, тип, модель и несколько основных технических характеристик. **Примечание!** Если на стикере недостаточно места, название бренда, тип или модель указываются на любом другом стикере этого же изделия.

Принцип идентификации обозначения модели на примере ДУ-13/750Д:

ДУ – дрель ударная (тип),

13 – максимальный диаметр патрона (мм),

750 – потребляемая мощность (Вт),

Д – обозначение бренда 

Название моделей могут меняться, принцип идентификации обозначения модели остается неизменным.